Тради́ции и пра́здники

Describe holidays and customs, and say what you would do

WEEK 69 — New Year, Ма́сленица and name days

L137 New Year and Christmas

С Но́вым го́дом!
Happy New Year!

ёлка и пода́рки
the tree and presents

В по́лночь бьют кура́нты.
At midnight the chimes strike.

L138 Ма́сленица and name days

блины́ всю неде́лю
blini all week

проща́ние с зимо́й
goodbye to winter

Прости́ меня́!
Forgive me!

WEEK 70 — Customs and etiquette

L139 Visiting a Russian home

Вот та́почки.
Here are slippers.

А э́то вам — торт.
This is for you: a cake.

Всё о́чень вку́сно!
Everything is delicious!

L140 Customs and superstitions

Че́рез поро́г не здоро́ваются.
No greeting across the threshold.

присе́сть на доро́жку
sit before a journey

Мно́гие ру́сские …
Many Russians …

WEEK 71 — What you would do: бы

L141 If I could …: the conditional

Е́сли бы …, я бы …
If …, I would …

Я бы пошёл.
I would go.

Что бы вы сде́лали?
What would you do?

L142 Wishes, advice and polite requests

Я бы хоте́л …
I would like …

На ва́шем ме́сте я бы …
If I were you, I'd …

Не могли́ бы вы …?
Could you …?

WEEK 72 — Month 18: put it together · Your favourite holiday · Show what you can do: the Month 18 test

BY THE END OF THE MONTH YOU CAN

- ☐ Describe Russian holidays and congratulate people
- ☐ Behave as a guest and describe customs fairly
- ☐ Talk about wishes and advice with бы
- ☐ Pass the Month 18 test at 66%

The rules

Cornell notes: cover the right side, answer the question on the left, then check. Write your own summary at the bottom.

LESSON 137

The New Year night

Can you describe how New Year and Christmas are celebrated in Russia, and congratulate people?

RUSSIAN	MEANING
Ве́чером вся семья́ собира́ется за столо́м.	In the evening the whole family gathers at the table.
В по́лночь бьют кура́нты, и все зага́дывают жела́ние.	At midnight the chimes strike and everyone makes a wish.

LESSON 138

Ма́сленица

Can you describe Ма́сленица and name days, and say how a holiday is celebrated?

RUSSIAN	MEANING
Всю неде́лю пеку́т блины́.	All week people bake blini.
В конце́ сжига́ют чу́чело зимы́.	At the end they burn a straw figure of winter.

LESSON 139

Arriving

Can you behave as a good guest in a Russian home and say the right things at the table?

RUSSIAN	MEANING
Проходи́те! Вот та́почки.	Come in! Here are slippers.
А э́то вам — торт к ча́ю.	And this is for you: a cake for tea.

LESSON 140

Small customs

Can you describe customs and superstitions, fairly and without stereotypes?

RUSSIAN	MEANING
Че́рез поро́г не здоро́ваются.	People don't greet across the threshold.
Пе́ред доро́гой присе́ли на доро́жку.	Before the journey they sat down for a moment.

LESSON 141

Unreal conditions

Can you talk about unreal situations and dreams with е́сли бы?

RUSSIAN	MEANING
Е́сли бы у меня́ бы́ло вре́мя, я бы пое́хал в Росси́ю.	If I had time, I would go to Russia.
Е́сли бы я знал, я бы сказа́л.	If I had known, I would have said.

LESSON 142

Wishes and advice

Can you express wishes, give advice and make polite requests with бы?

RUSSIAN	MEANING
Я бы хоте́л ко́фе.	I would like a coffee.
На ва́шем ме́сте я бы отдохну́л.	If I were you, I'd have a rest.

SUMMARY

Describe holidays and customs, and say what you would do.

Words and phrases

Cover the English, say the meaning; then cover the Russian and say it back. Every week has its colour.

WEEK 69
New Year, Ма́сленица and name days

Но́вый год	New Year
ёлка	New Year tree
Дед Моро́з, Снегу́рочка	Grandfather Frost, the Snow Maiden
кура́нты	the Kremlin chimes
пода́рок, пода́рки	present, presents
Рождество́	Christmas
зага́дывать жела́ние	to make a wish

> С Но́вым го́дом!
> Happy New Year!

> С Рождество́м!
> Merry Christmas!

> Поздравля́ю вас с пра́здником!
> Happy holiday to you!

WEEK 70
Customs and etiquette

в го́сти, в гостя́х	to visit, on a visit
хозя́ева, хозя́йка	hosts, hostess
та́почки	slippers
снять о́бувь	to take off your shoes
что́-нибудь к ча́ю	something for tea
тост	toast
за здоро́вье!	to your health!

> Проходи́те!
> Come in!

> А э́то вам.
> And this is for you.

> Дава́йте вы́пьем за ...!
> Let's drink to ...!

WEEK 71
What you would do: бы

Е́сли бы ..., я бы ...	If ..., I would ...
бы	would (with the past form)
вы́играть	to win
путеше́ствовать	to travel
Бы́ло бы здо́рово!	That would be great!
Хорошо́ бы ...	It would be nice to ...
Я бы хоте́л(а) ...	I would like ...

> Е́сли бы ..., я бы ...
> If ..., I would ...

> Что бы вы сде́лали?
> What would you do?

> Хорошо́ бы ...
> It would be nice to ...

WEEK 72
Month 18: put it together

Жела́ю вам сча́стья!	I wish you happiness!
обяза́тельно	certainly
А како́й ваш люби́мый пра́здник?	And what is your favourite holiday?
Мой люби́мый пра́здник — ...	My favourite holiday is ...
А како́й ваш?	And yours?

> Мой люби́мый пра́здник — ...
> My favourite holiday is ...

> Жела́ю вам сча́стья!
> I wish you happiness!

> А како́й ваш?
> And yours?

Check yourself

Retrieval beats rereading: answer from memory, then check the key at the bottom.

SELF-TEST

1 Happy New Year!
- ◯ a С Но́вым го́дом!
- ◯ b С Но́вый год!
- ◯ c Но́вого го́да!

2 What do people eat all week at Ма́сленица?
- ◯ a блины́
- ◯ b пельме́ни
- ◯ c борщ

3 The biggest family holiday of the Russian year is …
- ◯ a Но́вый год
- ◯ b Рождество́
- ◯ c Ма́сленица

4 How many flowers do you bring as a present?
- ◯ a an odd number
- ◯ b an even number
- ◯ c exactly twelve

5 I would like a coffee (a man):
- ◯ a Я бы хоте́л ко́фе.
- ◯ b Я хоте́л бы ко́фе был.
- ◯ c Я бы хочу́ ко́фе.

6 What are имени́ны?
- ◯ a a name day: the day of the saint you are named after
- ◯ b a birthday party
- ◯ c a wedding

COMMON MISTAKES

~~С Но́вый год!~~	→	**С Но́вым го́дом!**
~~Е́сли бы я зна́ю~~	→	**Е́сли бы я знал**
~~Я бы хочу́~~	→	**Я бы хоте́л**
~~на ва́ше ме́сто~~	→	**на ва́шем ме́сте**
~~за хозя́ева~~	→	**за хозя́ев**

SAY IT ALOUD

Мой люби́мый пра́здник — Но́вый год.

Мы встреча́ем его́ с семьёй: у нас больша́я у́жин и пода́рки.

В по́лночь мы зага́дываем жела́ние.

В Росси́и в э́ту ночь бьют кура́нты, а на столе́ стои́т ёлка.

I CAN

- ☐ I can describe Russian holidays and congratulate people.
- ☐ I can behave as a guest and describe customs fairly.
- ☐ I can talk about wishes and dreams with бы.
- ☐ I can talk about a holiday for two minutes.
- ☐ I passed the Month 18 test at 66% or more.

REVIEW ON THESE DAYS, COUNTING FROM THE END OF THE MONTH

1 day 1 · 3 day 3 · 7 day 7 · 14 day 14 · 30 day 30

Answers · 1 a · 2 a · 3 a · 4 a · 5 a · 6 a